



ი 14/1041
PM 2649

ერთ-ერთი უმნიშვნელოვანესი ფურცელი ნიდერლანდების სამეფოს ისტორიიდან: ლეიდენის ალყა და 1574ს 3 ოქტომბერს ქალაქის გათავისუფლება ებანელი დამპყრობლებისგან. გმირობის დასაფასებლად მუფე ვილჰელმ ორანიემ ლეიდენელების შესთავაზა ჯილდოს სახით აერჩიათ: ან გადასახადებისგან გათავისუფლება ან უნივერსიტეტის დაარსება. შრავალტანტულმა, მაგრამ ამაყმა და გამარჯვებულმა ლეიდენელებმა უნივერსიტეტი აირჩიეს. ასე დაარსდა 1575ს რემბრანდტის შობდღიურ ქალაქ ლეიდენში ევროპის ერთ-ერთი უძველესი - ლეიდენის უნივერსიტეტი. ყოველი წლის 3 ოქტომბერი, ლეიდენის გათავისუფლების დღე, ნიდერლანდების სამეფოში მესამე უდიდესი სახალხო დღესასწაულია მეფის დაბადების დღისა და გარნავლის შემდეგ.

One of the most significant history pages of The Netherlands is the Siege and Relief of Leiden from Spanish conquerors on 3 October, 1574. King William of Orange (Willem van Oranje) decided to reward the heroism of Leiden citizens and offered them to choose: tax freedom or foundation of a university. Long-suffering, but gloried and victorious Leiden inhabitants chose university. This second oldest university in Europe was founded in Leiden-Rembrandt's hometown in 1575. Relief of Leiden after the King's Birthday and Carnival is the third large public celebration in The Netherlands.

WWW.FESTIVALIBERIA.NL



Universiteit
Leiden



GEORGIAN airways



Georgia
Country of Life

CULTUURFONDS LEIDEN



ग्रहन्ति संयोजनम् • सहयोग • सहप्रयत्नः



ფონდი არტეჩო და ფესტივალი იბერია გვეუბნება მადლობას უძველესი ქვეყნის დასახლებულ ორგანიზაციის და კომპანიის მათი თანადგომისა და პაპროპიოსიტისთვის

ArtEcho Foundation and Festival IBERIA team express their gratitude to above mentioned organizations and companies for their generous support and sponsorship.

FESTIVAL
IBERIA

Art
ECHO

ერვინ ოლაფი

ლეიდენი
ისტორიის
ფურცლები



19.12.2013 – 19.01.2014, თბილისი



ERWIN
OLAF

LEIDEN
HISTORY
PAGES

ამონახვევი / INVITATION

19.12.2013 – 19.01.2014, TBILISI

THIS INVITATION IS VALID FOR TWO PERSONS / ამონახვევი განკუთვნილია ორი პირისთვის



ფოტო: ლეიდენის ენციკლოპედიაში მბრძოლველი კოლხეტი, მარჯვნივ ილარი ლეიდენის ოლფი და გათავისუფლება (1574). მუზეუმ დე ლავენს-დის და ლეიდენის ენციკლოპედიაში კაქცილი.

ფონდი არტეჩო გინვეთ ფესტივალზე იბერია 2013, ერვინ ოლაფი 'ლეიდენი, ისტორიის ფურცლები' - გახსნაზე 2013 წლის 19 დეკემბერს, თბილისში.



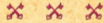
საქართველო პირველად მასშტაბურად 2014 წლის საუკეთესო ხელოვანის ტიტულის მქონე, უმაღლესი კლასის ფოტოგრაფის ერვინ ოლაფის შემოქმედებას, ექსკლუზიური გამოცემის ექსპონატებით, რომელსაც ფესტივალში იბერია წარმოგიდგინთ. პირველად ტრავებს პოლანდიის საზღვრებს და საქვალურად ქართული მუზეუმებისთვის ჩამოიღის საქართველოში.

ერვინ ოლაფმა 2011 წელს ლეიდენის უნივერსიტეტისა და მუზეუმ დე ლავენს-დის დაკვეთით თანამედროვე ინტერპრეტაცია მისცა შუა საუკუნეების პოლანდიელი მხატვრების მიერ დანახულ უშიშვლოვანეს მოვლენას ნიდერლანდების სამეფოს ისტორიიდან, როგორცაა 'ლეიდენის ალყა და გათავისუფლება' ესპანელი დამპყრობლებისგან 1574 წელს.

ისტორიული სცენების და პერსონაჟების გააცხლებლა და მოვლენების თანამედროვე გააზრება, წარსულისა და ამჟამის შეხვედრა, ფერწერის ტრადიციებისა და თანამედროვე ტექნოლოგიების შეწყობა – ოლაფისელი ფოტოგრაფიკით მათი დაფიქსირება ხაზს უსვამს ამ ფოტოკოლექციის უნიკალურობას. ეს მეტად საინტერესო კონტრასტები დაუენიარო შთაბეჭდილების ქვეშ აქცევს მხატვლს.

ფესტივალში იბერია თავისი ერთგული პარტნიორებისა და ხიზნორების დახმარებით ხელახლა მოიღის თბილისში, რათა ამტვრად ქართველ მუზეუმებს გაეცნოს თანამედროვე ფოტოხელოვნების მტერის – ერვინ ოლაფის ფოტოგრაფიკიდან დანახული პოლანდიის ისტორიის საამავე ეპიზოდი, ქალაქ ლეიდენის ისტორიის ფურცლები.

გამოცემის 'ლეიდენი, ისტორიის ფურცლები' გახსნა შედგება 2013 წლის 19 დეკემბერს, 19:00, საქართველოს ეროვნული მუზეუმის დ.შევარდნაძის სახელობის ეროვნულ გალერეაში. თბილისი, რუსთაველის 11.



ArtEcho Foundation is honored to invite you to the opening ceremony of the Festival Iberia 2013 Erwin Olaf 'Leiden History Pages' on December 19, 2013 in Tbilisi

For the first time Georgia will host 'The Artist of the Year 2014' Erwin Olaf, one of the most outstanding and high class photographers. The exhibits of the exquisite exhibition, Erwin Olaf's photo series about the Siege and Relief of Leiden, are leaving the Netherlands for the first time and arriving in Georgia.

Erwin Olaf gave modern interpretation to one of the most significant episodes in the history of the Netherlands – the Siege and Relief of Leiden from Spanish conquerors in 1574, which was commissioned by Leiden University and Leiden's municipal Museum De Lakenhal.

Revival of historical episodes and characters, contemporary paraphrase of events, encounter of the past and present, blend of classical painting traditions and modern technologies and documentation by Olaf's camera underlines the uniqueness of the collection; these very interesting contrasts make indelible impression on the viewers.

With the support of its devoted partners and sponsors Festival Iberia is in Tbilisi again presenting the exhibition Leiden History Pages, the glorious episode from the history of the Netherlands, interpreted by Erwin Olaf – a distinguished representative of contemporary photo art.

The opening ceremony will take place on 19 December 2013, at 19:00 in the Georgian National Museum, D. Shevardnadze National Gallery, Tbilisi, Rustaveli avenue 11.



ქართული
ბიბლიოთეკა



Photos: Collection Leiden University Library, from the series 'Erwin Olaf: The Siege and Relief of Leiden (1574)',
commissioned by Museum De Lakenhal and Leiden University.